

INTEGRATED AMPLIFIER

AU-X301

AU-X201

BETRIEBSANLEITUNG




SANSUI

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPER	
<p>VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU VERHINDERN, DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) NICHT ENTFERNEN. ES BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER WARTBAREN TEILE IM INNEREN. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL.</p>		



Der Blitz mit dem Pfeil an der Spitze in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer vor nicht isolierter "gefährlicher Spannung" im Produkt warnen, die eine Stromschlaggefahr für Personen darstellen kann.



Das Ausrufezeichen in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen im mit dem Gerät mitgelieferten Text aufmerksam machen.

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

Vorsichtsmaßnahmen	3
Schalttafelinformation	4
Anschlüsse	6
Bedienungsverfahren	8
Technische Daten	10

3 ~ 10

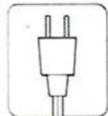
WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur Verhütung von Feuer- und Stromschlaggefahr weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

- Die Modell- und die Seriennummer Ihres Gerätes sind auf der Geräterückseite angegeben.
 - SANSUI weist aus, daß dieses Produkt gemäß der EWG-Vorschrift 82/499 gebaut ist.
-

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen SANSUI-Produktes.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Betriebsanleitung gründlich durchzulesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sich voll mit allen seinen Merkmalen vertraut zu machen und immer optimale Leistung zu gewährleisten.

Vorsichtsmaßnahmen



Netzstecker

Zum Trennen des Netzkabels von der Steckdose immer am Stecker, nicht am Kabel anfassen, und abziehen. Zur Verhütung von Stromschlag den Netzstecker nie mit nassen Händen anschließen oder abziehen.

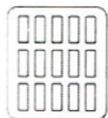
* Denken Sie daran, den Netzstecker aus der Steckdose abziehen, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.



Gehäuse und Bodenplatte nicht abnehmen

Werden Inspektionen oder Justierungen im Geräteinnern ausgeführt, so kann dies zu Fehlfunktionen und Stromschlag führen. Keine Teile im Innern des Gerätes berühren.

SANSUIs Garantie erstreckt sich nicht auf Beeinträchtigungen der Geräteleistung, die auf unbefugte Eingriffe im Innern des Gerätes zurückzuführen sind.



Die Ventilationsöffnungen nicht blockieren

Die Ventilationsöffnungen auf der Geräteoberseite sollten nicht durch das Ablegen von Schallplatten oder anderen Gegenständen auf ihnen blockiert werden, weil dadurch die Temperatur im Geräteinnern gesteigert wird, was Ausfall oder Fehlfunktion des Gerätes bewirken kann.



Vorsichtsmaßnahmen zur Installation

Um Beeinträchtigungen der Leistung oder Fehlfunktion zu vermeiden, sollte das Gerät nicht an den folgenden Orten aufgestellt werden:

- * In direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern usw.
- * An Orten mit hoher Feuchtigkeit oder Nässe.
- * An Orten mit schlechter Luftzirkulation, wo das Gerät Staub oder Schmutz ausgesetzt ist.
- * Auf unstablen, unebenen oder leicht vibrierenden Unterlagen.



Zum Reinigen des Gerätes keine Verdüner benutzen

Gehäuse und Schalttafel ab und zu mit einem weichen Tuch abreiben. Die Verwendung von Verdünnern, Alkohol oder leichtflüchtigen Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, weil es dadurch zu Beschädigung der Oberfläche, Fleckenbildung und Abreiben der Markierungen kommen kann.

Keine Insektensprays in der Nähe des Gerätes verwenden.

Dieses Gerät strahlt Wärme am besten ab, wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird. Das Gerät nicht hochkant stellen oder in einem Winkel aufstellen.

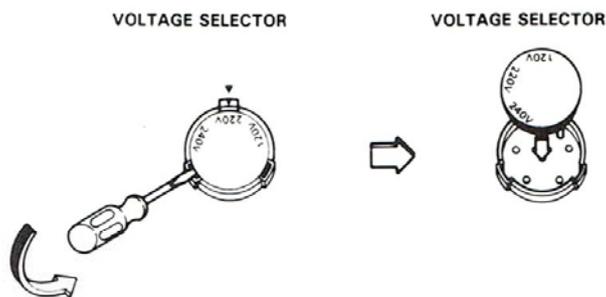
* Um die Erläuterung zu vereinfachen, können die Abbildungen manchmal vom Original abweichen.

* Diese Betriebsanleitung ist für zwei Modelle bestimmt. Einige Teile der Betriebsanleitung beziehen sich nur auf das Modell AU-X301, andere nur auf das Modell AU-X201. Bitte lesen Sie die Abschnitte, die für Ihr Modell gelten.

Vor dem Anschluß des Netzsteckers

Vor dem Anschluß des Netzsteckers an die Steckdose auf diesen Fall sicherstellen, daß die eingestellte Spannung mit der regionalen Netzspannung übereinstimmt. Wenn die Spannung des Gerätes falsch eingestellt ist, kann dies zu Feuerausbruch oder Beschädigung des Gerätes führen. Wenn das Gerät nicht der regionalen Netzspannung entsprechend korrekt eingestellt ist, führt man die nachstehend aufgeführten Anleitungen aus:

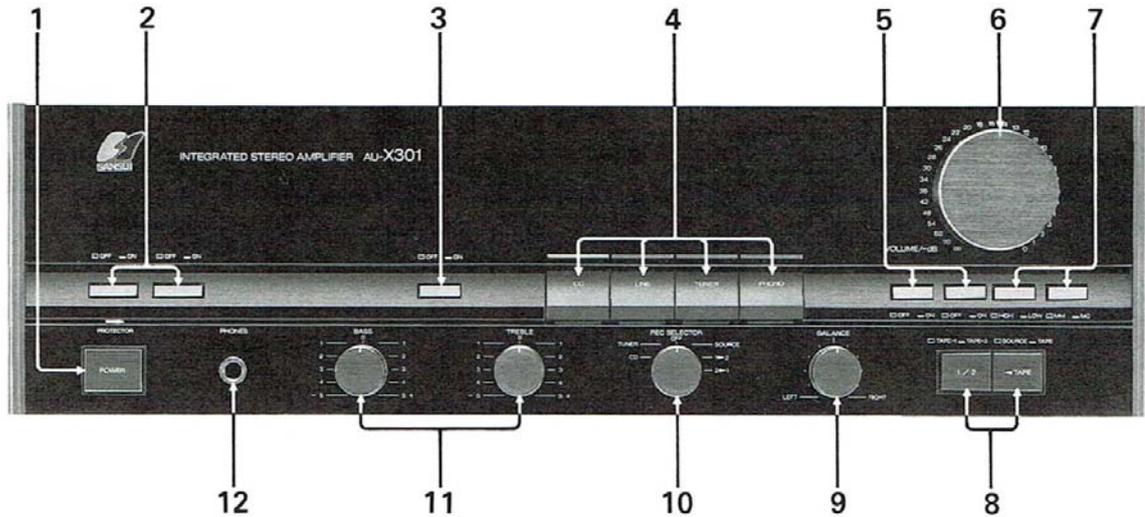
- **Geräte mit einem 120V/220V/240V-Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) an der Rückwand**
Diese Geräte werden mit Hilfe der Spannungswahl (VOLTAGE SELECTOR) an entweder auf 120V, 220V oder 240V eingestellt. Zur Umschaltung der voreingestellten Spannung kann man einen normalen Schraubenzieher verwenden, um den Stecker zu entfernen, woraufhin man ihn dann mit der Markierung (▼) auf die gewünschte Spannung ausgerichtet wieder einsetzt.



- **Geräte mit einem 220V/240V-Spannungswahlschalter (VOLTAGE SELECTOR) an der Rückwand**
Diese Geräte werden mit Hilfe des Spannungswahlschalters (VOLTAGE SELECTOR) an entweder auf 220V oder 240V eingestellt. Zum Ändern der Spannung einen normalen Schraubenzieher o.ä. benutzen, um den Schalter zu verschieben.



- **Geräte ohne Spannungswahlschalter**
Für einiger Gebiete bestimmte Geräte sind wegen der dort geltenden Gesetze und Vorschriften nicht mit einem Spannungswahlschalter ausgestattet. Solche Geräte werden auf die Netzspannung des Gebietes eingestellt, in dem sie vertrieben werden. Soll Ihr Gerät in einem Gebiet mit anderer Netzspannung betrieben werden, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte SANSUI-Kundendienststelle.



* Dieses Photos zeigt das Modell AU-X301. Bitte beachten, daß technische Daten und Belegung von Stiften 1, 2, 7 und 10 des Modell AU-X301 von des AU-X201 abweichen.

Nur AU-X301

1 Netzschalter (POWER)

Der Verstärker wird mit Strom versorgt, wenn diese Taste gedrückt wird und die Kontrollampe blinkt. Nach einigen Sekunden hört die Kontrollampe auf zu blinken und leuchtet stetig, wodurch angezeigt wird, daß der Verstärker nun voll betriebsbereit ist. Durch Ausrasten der Netztaiste wird die Stromversorgung abgeschaltet.

* Solange die Kontrollampe blinkt, erfolgt keine Tonwiedergabe über die Lautsprecher. Falls die Kontrollampe während des Betriebs zu blinken anfängt, bedeutet dies, daß die eingebaute Schutzschaltung aufgrund einer Störung im Inneren des Verstärkers aktiviert wurde.

2 Lautsprecherschalter (SPEAKERS)

Drücken Sie entsprechend den Klemmen, an welche die Lautsprecher Systeme angeschlossen sind, entweder den Schalter SPEAKERS-A oder SPEAKERS-B auf "ON", worauf der Ton über die Lautsprecher wiedergegeben wird. Wenn zwei schalter auf "ON" gedrückt sind, kann der Ton gleichzeitig über zwei Lautsprecherpaare abgehört werden.

Wenn Sie nur über Kopfhörer und nicht über die Lautsprecher hören wollen, rasten Sie alle Schalter SPEAKERS auf "OFF" aus.

Nur AU-X201

1 Netzschalter (POWER)

Nach Drücken des POWER-Schalters leuchtet die Anzeige über dem Schalter auf, und das Gerät wird mit Strom versorgt. Bei erneutem Drücken dieses Schalters erlischt die Anzeige, und das Gerät wird ausgeschaltet.

2 Lautsprecherschalter (SPEAKERS)

Drücken Sie den SPEAKERS- Schalter auf "ON", worauf der Ton über die Lautsprecher.

Wenn Sie nur über Kopfhörer und nicht über die Lautsprecher hören wollen, rasten Sie SPEAKERS-Schalter auf "OFF" aus.

3 Klangregelschalter (TONE)

Stellen Sie diesen Schalter auf "ON", wenn Sie die Klangqualität über die Klangregler beeinflussen wollen.

Wenn dieser Schalter auf "OFF" ausgerastet ist, wird die Klangregelschaltung isoliert, und Sie erhalten einen flachen Frequenzgang. In diesem Fall kann die Klangqualität nicht reguliert werden, selbst wenn die Klangregler betätigt werden.

4 Eingangswahlschalter

Diese Schalter dienen zur Wahl der gewünschten Programmquelle. Bei Drücken eines Schalters leuchtet die Anzeige darüber auf.

PHONO: Diesen Schalter für Verwendung des an die Buchsen PHONO angeschlossenen Plattenspielers drücken.

TUNER: Diesen Schalter für Empfang von Rundfunksendungen mit dem an die TUNER-Buchsen angeschlossenen Tuners drücken.

LINE: Diesen Schalter für Verwendung der an die Buchsen LINE angeschlossenen Komponente für Wiedergabe drücken.

CD: Diesen Schalter bei Verwendung der an die CD-Buchsen angeschlossenen Compact Disc-Spielers drücken.

* Achten Sie darauf, den gewünschten Schalter (nur einen!) fest zu drücken.

5 Schalter LOUDNESS und SUBSONIC

LOUDNESS: Bei Wiedergabe mit geringem Pegel ist das menschliche Ohr für Bässe und sehr hohe Töne relativ unempfindlich, so daß der Klang im nieder- und hochfrequenten Bereich unter solchen Bedingungen oft nur teilweise gehört wird.

Drückt man diesen Schalter beim Hören mit geringer Gesamtlautstärke auf "ON", so werden die Bässe und Höhen angehoben, und eine zufriedenstellende Klangbalance über den ganzen Frequenzbereich ist gewährleistet.

Rastet man diesen Schalter durch erneutes Drücken auf "OFF" aus, so wird der Loudness-Schaltkreis abgeschaltet, und der Frequenzgang wird wieder linear.

SUBSONIC: Bei Drücken dieser Schalter auf stellung "ON", und tiefe Frequenzen (16 Hz) außerhalb des hörbaren Tonbereiches werden durch das Subsonic-Filter um 6 dB/Okt. abgeschwächt. Beim Abspielen verzogene Schallplatten werden ultratiefrequente Störgeräusche erzeugt, die zu Verzerrungen und damit einer schlechten Klangqualität führen. Dieses Filter bewirkt eine Reduzierung solcher Verzerrungen. Bei nochmaligen Drücken dieser Schalter auf stellung "OFF" (Aus), und die Filterfunktion wird abgeschaltet.

6 VOLUME-Regler

Mit diesem Regler wird die Lautstärke der Lautsprecher- oder Kopfhörereowiedergabe geregelt. Der maximale Ausgangspegel ist mit "0dB" gekennzeichnet, die Dämpfung in - dB-Einheiten. In der "∞"-Position des Lautstärkereglers ist die Lautstärke ganz zurückgedreht. Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Lautstärke erhöht.

Nur AU-X301

7 Tonabnehmersystem-Wahlschalter

Diese Schalter je nach dem Typ (Ausgangsspannung und Impedanz) des verwendeten Tonabnehmersystems einstellen.

MM/MC: Bei Verwendung eines magnetischen (MM) oder anderen Tonabnehmersystems mit hoher Ausgangsspannung diesen Schalter auf "MM" einstellen. Wird ein dynamisches (MC) oder anderes Tonabnehmersystem mit niedriger Ausgangsspannung verwendet, den Schalter auf "MC" einstellen.

MC LOAD: Diesen Schalter gemäß der Impedanz des verwendeten dynamischen Tonabnehmersystems einstellen. Bei einer hohen Impedanz (100 Ohm oder mehr) auf "HIGH", bei einer geringen Impedanz (22 Ohm oder weniger) auf "LOW" einstellen. Liegt die Impedanz des Tonabnehmersystems zwischen 22 und 100 Ohm, die Stellung wählen, bei der die besten Ergebnisse erzielt werden.

8 Bandgerät-Schalter

Dieser Schalter wird für Audio-Wiedergabe mit dem an die Buchsen TAPE angeschlossenen Bandgerät oder DAT (Digital-Audio-Tape-Recorder) verwendet.

Zunächst den TAPE-Schalter drücken auf "ON" (Ein). Anschließend "TAPE-1" oder "TAPE-2" über den "1/2"-Schalter wählen.

* Solange dieser TAPE-Schalter auf "ON" eingestellt bleibt, kann keine andere Programmquelle gehört werden.

9 Balanceregler (BALANCE)

Mit dem BALANCE Regler kann die Lautstärke der linken und rechten Lautsprecher eingestellt werden. Durch Drehen des Reglers aus der Mittelstellung nach links wird der linke Lautsprecher lauter als der rechte und umgekehrt.

Stellen Sie so ein, daß Sie an dem Platz, an dem Sie hören wollen, beide Lautsprecher gleich laut hören.

Nur AU-X301

10 REC SELECTOR-Schalter

Um eine Bandaufzeichnung mit einem an die Buchsen TAPE angeschlossenen Baustein zu machen, diesen Schalter auf die der aufzunehmenden Programmquelle entsprechende Position einstellen.

CD: Auf dieser Stellung ist die Aufnahme einer Compact Disc ungeachtet der Einstellung des Eingangswahlschalter oder Bandgerät (TAPE, 1/2)-Schalters möglich.

TUNER: Auf dieser Stellung ist die Aufnahme einer Rundfunksendung ungeachtet der Einstellung des Eingangswahlschalter oder Bandgerät (TAPE, 1/2)-Schalters möglich.

OFF: Wenn keine Aufnahme beabsichtigt ist.

In dieser Stellung ist die Aufnahmeschaltung abgeschaltet, und das Bandgerät hat keine Wirkung.

SOURCE: Für Aufnahme von der mit einem Eingangswahlschalter gewählten Programmquelle.

1 ▶ 2: Zum Überspielen auf Bandgerät oder ein ähnliches Gerät, welches an den TAPE-2 angeschlossen ist, von dem an den TAPE-1 angeschlossenen Baustein.

2 ▶ 1: Zum Überspielen auf Bandgerät oder ein anderes Gerät, welches an den TAPE-1 angeschlossen ist, von dem dem an den TAPE-2 angeschlossenen Baustein.

* Die mit dem Eingangswahlschalter gewählte Programmquelle kann in jeder Position außer "SOURCE" während der tatsächlichen Aufnahme gehört werden.

11 Klangregler für Bässe und Höhen (BASS/TREBLE)

Mit Hilfe dieser Regler kann die Klangfarbe des über Lautsprecher bzw. Kopfhörer wiedergegebenen Tons beeinflusst werden.

Der BASS-Regler dient zum Justieren des niederfrequenten, der TREBLE-Regler zum Regulieren des hochfrequenten Bereichs. Durch Drehen eines Klangreglers aus der Mittelstellung nach rechts werden die entsprechenden Frequenzen angehoben, durch Drehen nach links werden sie abgesenkt.

Ein linearer Frequenzgang entsteht, wenn die Klangregler auf ihre Mittelposition eingestellt werden.

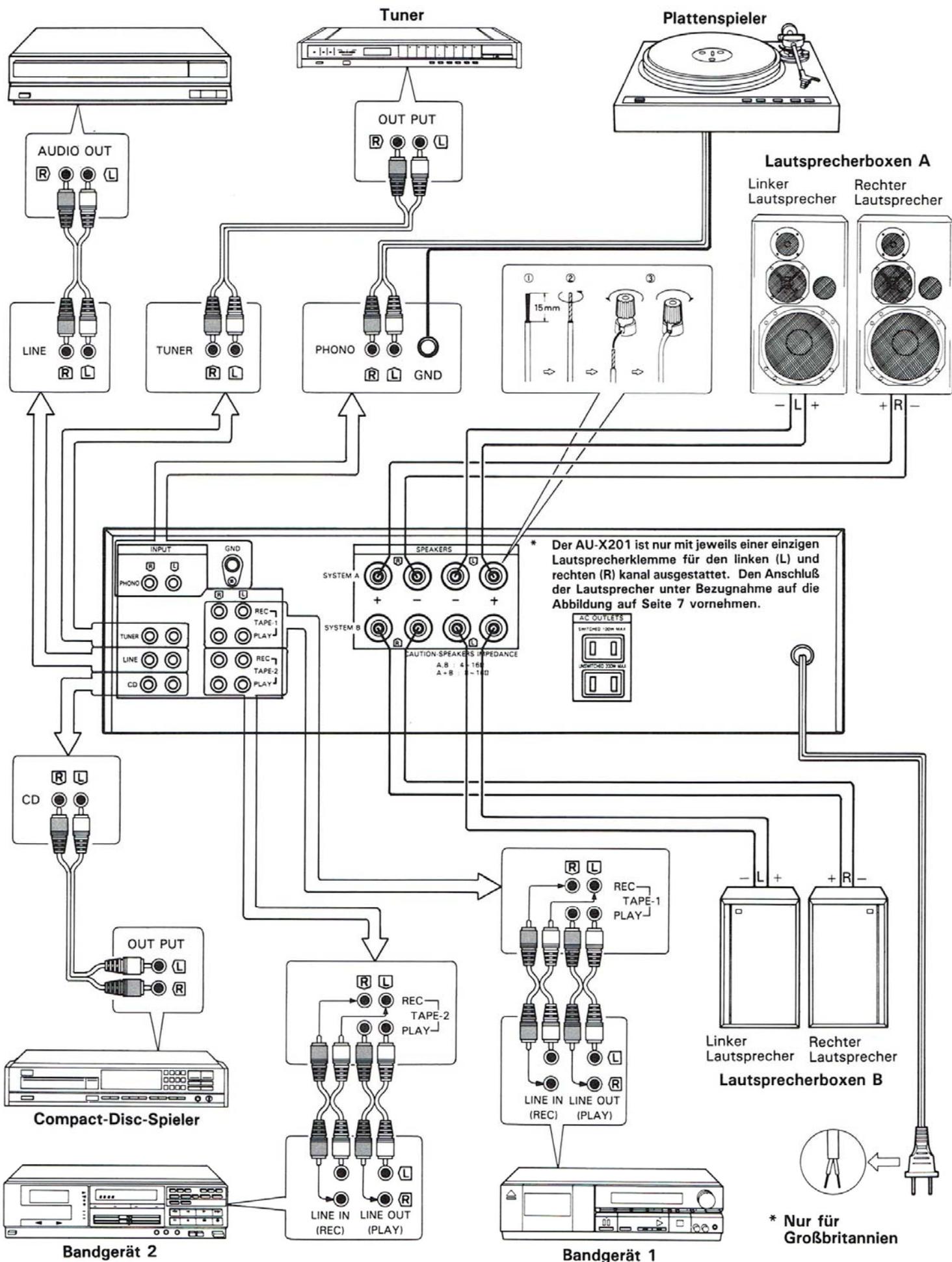
12 Kopfhörerbuchse (PHONES)

Diese Buchse dient zum Anschluß des Kopfhörer. Den Stecker des Stereokopfhörers für ungestörtes Hörvergnügen hier anschließen. Die Lautstärke so justieren, daß Ihre Ohren beim Gebrauch des Kopfhörers nicht schmerzen.

* Wenn Sie Ihren Kopfhörer nicht benutzen wollen, achten Sie stets darauf, daß der Klinkenstecker abgezogen ist.

Anschlüsse

* Die Ausführung des Netzsteckers hängt vom jeweiligen Verkaufsgebiet sowie örtlichen Bestimmungen und Vorschriften ab.



Vorsichtsmaßnahmen beim Anschließen

- * Beim Anschließen entweder den Netzstecker von der Steckdose abziehen oder die Stromzufuhr mit der Netztaaste (POWER) des Gerätes abschalten.
- * Sicherstellen, daß die Anschlüsse für die linken und rechten Kanäle richtig hergestellt werden (L zu L und R zu R).
- * Alle Stecker fest einstecken. Falsche Anschlüsse können Störgeräusche hervorrufen.

Plattenspieler

Den Stecker des linken (weißen) Ausgangskabels des Plattenspielers an den L PHONO-Anschluß, und den rechten (roten) Stecker an den R PHONO-Anschluß anschließen.

Wenn Ihr Plattenspieler mit einem Erdungskabel ausgestattet ist, dieses an die Erdungsklemme (GND) des Gerätes anschließen; falls jedoch dadurch der Brumm verstärkt wird, das Erdungskabel wieder abklemmen.

- * Bei Betrieb eines Plattenspielers neben diesem Gerät kann dies zu Brummen und Rauschen führen. In einem solchen Fall die Aufstellung des Plattenspielers verändern, bis diese Störungen verschwinden.

Compact Disc-Spieler

Die Buchsen CD an die Ausgangsbuchsen (OUTPUT) des Compact Disc-Spielers mit dem Steckkabel anschließen.

Tuner

Die Buchsen TUNER an die Ausgangsbuchsen (OUTPUT) des Tuners mit dem Steckkabel anschließen.

Buchsen LINE

Die Buchsen LINE haben dieselben elektrischen Eigenschaften wie die Buchsen CD- und TUNER. Dies bedeutet, daß sie als Audio-Ausgänge für einen Bildplattenspieler oder Fernseh-Tuner verwendet werden können.

Die Buchsen LINE mit dem Steckkabel an die Ausgangsbuchsen (OUTPUT) der Komponente anschließen.

Bandgerät

Zwei Paar Buchsen TAPE sind zum Anschließen von Bandgerät vorhanden. Diese Buchsen ermöglichen den Anschluß von bis zu zwei Bandgerät, um gleichzeitiges Aufnehmen oder Überspielen von Bändern durchzuführen.

Aufnahmeanschlüsse: Die Buchsen TAPE REC mit Hilfe dem Steckkabel mit den Eingangsbuchsen (LINE IN) des Bandgerät verbinden.

Wiedergabeanschlüsse: Die Buchsen TAPE PLAY mit Hilfe dem Steckkabel mit den Ausgangsbuchsen (LINE OUT) des Bandgerät verbinden.

Kaltgerätesteckdosen

Dieses Gerät ist mit zusätzlichen Kaltgerätesteckdosen ausgestattet, die zweckmäßigerweise zum Anschluß eines Tuners, eines Bandgerätes oder eines Plattenspielers verwendet werden können.

SWITCHED (80W oder 100W Kapazität): Die angeschlossene Komponente wird durch Betätigen die Taste POWER des Gerätes ein- und ausgeschaltet.

UNSWITCHED (200W Kapazität): Die angeschlossene Komponente wird ohne Rücksicht auf die Stellung die Taste POWER des Gerätes mit Strom versorgt.

Es ist äußerst gefährlich, ein Elektrogerät anzuschließen, dessen Leistungsaufnahme die Nennbelastbarkeit übersteigt. Überprüfen Sie daher vor dem Anschließen die Leistungsaufnahme des Gerätes oder der Komponente.

- * Die Wechselstromsteckdosen stehen unter Hochspannung, deshalb dürfen keine Haarnadeln oder sonstige Metallgegenstände hineingesteckt werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

ANMERKUNG: Je nach dem Verkaufsgebiet sind Profil und Kapazität der Kaltgerätesteckdose u. U. von der in der Abbildung gezeigten verschieden. Überprüfen Sie bitte Ihr Gerät diesbezüglich.

Nur AU-X301

Lautsprecherboxen

Die Lautsprecherboxen mit den Lautsprecherkabeln an die SPEAKERS-Klemmen an der Geräterückseite anschließen. Zwei Lautsprecher-

paare können angeschlossen werden, und zwar je eines an die SPEAKERS-Klemmen SYSTEM-A und SYSTEM-B.

Von vorn (der Hörposition) aus gesehen, sollte die auf der linken Seite aufgestellte Box an die mit "L" (links) bezeichneten Klemmen, die auf der rechten Seite aufgestellte Box an die mit "R" (rechts) bezeichneten Klemmen angeschlossen werden.

Auf polaritätsrichtigen Anschluß der Boxen an die Lautsprecherklemmen achten (+ zu +, - zu -). Werden die Polaritäten einer Box vertauscht, so scheint der Klang bei Wiedergabe in der Mitte zwischen beiden Boxen zu fehlen und die Aufstellung der Instrumente läßt sich nicht klar erkennen, was eine Beeinträchtigung des Stereoeffektes zur Folge hat, die sich durch sorgfältiges Vorgehen beim Herstellen der Lautsprecheranschlüsse vermeiden läßt.

- * Beim Anschließen darauf achten, daß die blanken Leiter der Lautsprecherkabel sich nicht von den Anschlußklemmen lösen und nicht mit anderen Klemmen in Berührung kommen.

Hinweise zur Lautsprecherimpedanz

Wenn zwei Lautsprecherpaare an die Klemmen SYSTEM-A und SYSTEM-B angeschlossen sind und diese separat betrieben werden sollen, darf ihre Nennimpedanz zwischen 4 und 16 Ohm betragen. Wenn die zwei Lautsprecherpaare jedoch zusammen verwendet werden sollten (A und B), sollte die Nennimpedanz beider Paare 8 Ohm oder mehr betragen.

Falls ein Lautsprechersystem eine Nennimpedanz von weniger als 8 Ohm aufweist, tritt u. U. die Schutzschaltung während der Wiedergabe in Funktion, oder es kommt zu einer Funktionsstörung.

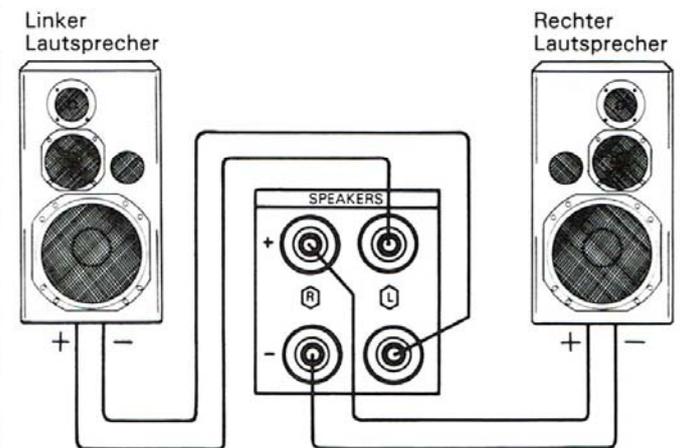
Nur AU-X201

Lautsprecherboxen

Den linken Kanal (von vorne gesehen auf der linken Seite) des Lautsprechersystems an die mit "SPEAKERS L" markierten Anschlußklemmen, und den rechten Kanal des Lautsprechersystems an die mit "SPEAKERS R" markierten Anschlußklemmen anschließen.

Die "+"-Lautsprecher-Anschlußklemmen an die roten (+) Anschlußklemmen des Lautsprechersystems, und die "-"-Anschlußklemmen an die schwarzen (-) Anschlußklemmen des Lautsprechersystems anschließen. Werden diese Anschlüsse nicht polaritätsgerecht hergestellt, so wird der Klang der Instrumente nicht stabil positioniert, der Klang in der Mitte erscheint zu schwach, und ein richtiger Stereoeffekt wird nicht erzielt.

- * Beim Anschließen darauf achten, daß die blanken Leiter der Lautsprecherkabel sich nicht von den Anschlußklemmen lösen und nicht mit anderen Klemmen in Berührung kommen.



- * Beim AU-X201 die Lautsprecher wie in der Abbildung gezeigt anschließen. Die Impedanz der Lautsprecher sollte zwischen 4 und 16 Ohm liegen. Bitte beachten, daß die Verwendung von Lautsprechern mit einer Impedanz von weniger als 4 Ohm eine Störung verursachen kann.

Nur für Großbritannien

Wichtig

Die Drähte dieses Netzkabels folgen in ihrer Farbe dem nachstehenden Code:

Blau: Neutral
Braun: Stromführend

Falls die Farben der Drähte des Netzkabels dieses Gerätes nicht mit den farbigen Markierungen der Klemmen Ihres Steckers übereinstimmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

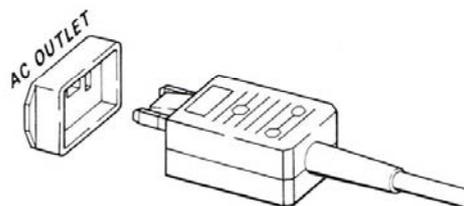
Der **blaue** Draht ist an die schwarze oder dem Buchstaben "N" bezeichnete Klemme anzuschließen.

Der **braune** Draht ist an die rote oder mit dem Buchstaben "L" bezeichnete Klemme anzuschließen.

Vergewissern Sie sich, daß Ihr Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Bei einem außerhalb Großbritanniens gekauften Gerät, das mit einem "europäischen" zweipoligen Netzstecker ausgestattet ist, muß dieser Stecker entfernt und der Anschluß wie oben beschrieben hergestellt werden. Vergewissern Sie sich außerdem, daß das Gerät richtig auf den Betrieb über 240 V Netzspannung eingestellt ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker oder unseren Kundendienst in Großbritannien.

Kaltgerätesteckdosen an der Rückwand nimmt den Netzstecker "BULGIN P. 772" oder einen entsprechenden Stecker auf.



Bedienungsverfahren

Vor Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob die Bedienelemente wie nachfolgend beschrieben eingestellt sind

- * Den VOLUME-Regler bis zum Anschlag nach links drehen, um ihn auf die kleinste Lautstärke "∞" einzustellen.
- * Den BALANCE-Regler in seine Mittelposition bringen.
- * BASS- und TREBLE-Regler auf "0" (Mittelposition) stellen.
- * TAPE-, SUBSONIC-, TONE- und LOUDNESS-Schalter auf "OFF" stellen.
- * Den SPEAKERS-Schalter auf "ON" stellen.

Nach diesen Überprüfungen den POWER-Schalter drücken, um das Gerät einzuschalten

Nur AU-X301

Die PROTECTOR-Anzeige blinkt, und nachdem einige Sekunden vergangen sind, leuchtet sie ständig, und der Verstärker ist betriebsbereit.

VORSICH

- * Solange dieser TAPE-Schalter auf "ON" eingestellt bleibt, kann keine andere Programmquelle gehört werden.

Wiedergabe einer Programmquelle

1. Den gewünschten Eingangswahlschalter ou Bandgerät (TAPE, 1/2)-Schalter drücken, um die für die Wiedergabe vorgesehene Programmquelle zu wählen.

Für Schallplattenwiedergabe: Den PHONO-Schalter drücken.

Nur AU-X301

Den MM/MC-Schalter und MC LOAD-Schalter mit dem Tonabnehmers de Plattenspieler einstellen.

Für Rundfunkempfang: Den TUNER-Schalter drücken.

Für Compact Disc-Wiedergabe: Den CD-Schalter drücken.

Für Wiedergabe einer an die Buchsen LINE angeschlossene Komponente: Den LINE-Schalter drücken.

Für Bandwiedergabe: Den TAPE-Schalter drücken auf "ON" stellen, und in Übereinstimmung mit dem verwendeten Bandegerät 1/2-Schalter drücken.

2. Bedienen Sie das Gerät der Programmquelle.
 3. Den VOLUME-Regler allmählich nach rechts drehen, bis die gewünschte Lautstärke erzielt ist.
 4. Stellen Sie mit Hilfe des Reglers BALANCE eine Klangbalance zwischen dem rechten und linken Kanal her.
 5. Zum Beeinflussen der Klangqualität drücken Sie zuerst die TONE-Schalter, worauf die Kontrollampe durch, dann betätigen Sie Regler BASS und TREBLE.
- * Bei Verwendung eines Kopfhörers den Stecker des Kopfhörers an die PHONES-Buchse anschließen und danach den SPEAKERS-Schalter durch Drücken Ausschalten (OFF).
 - * Bei Wiedergabe mit geringer Lautstärke den LOUDNESS-Schalter einschalten (ON), wonach die Höhen und Tiefen angehoben werden, um eine gehörrichtige Gesamtbalance des Wiedergabeklangs zu erzielen.
 - * Beim Abspielen von stark welligen Schallplatten werden ultraniederfrequente Schwingungen erzeugt, die unerwünschte Vibrationen auf die Baßlautsprecher (Tieftöner) übertragen, wodurch der Klang beeinträchtigt wird. Durch Drücken dem SUBSONIC-Schalter auf "ON" stellen können diese ultra-niederfrequenten Schwingungen unterdrückt werden.

Bespielen von Bändern

Eine Schallplatte, Compact Disc, Rundfunksendung oder ein anderes Programm eines an die Buchsen LINE angeschlossenen Gerätes kann vom an die Buchsen TAPE (REC) angeschlossenen Bandgerät aufgenommen werden.

Nur AU-X301

Zur Aufzeichnung des Programms eines an die Buchsen PHONO- oder LINE angeschlossenen Busteins folgendermaßen vorgehen

1. Den **REC SELECTOR** auf "SOURCE" stellen.
2. Den Eingangswahlschalter drücken, der der aufzunehmenden Programmquelle entspricht (Plattenspieler oder LINE).
3. Die Programmquelle abspielen.
4. Das Bandgerät einschalten, den Aufnahmepegel einstellen und mit der Aufnahme beginnen.



Aufnahme einer Programmquelle

Aufzeichnen einer Compact Disc oder Rundfunksendung

1. Den **REC SELECTOR** auf "CD" oder "TUNER" stellen.
2. Den Schalter "CD" oder "TUNER" des Eingangswahlschalter drücken und den CD-Spieler oder Tuner in Betrieb setzen.
3. Das Bandgerät einschalten, den Aufnahmepegel einstellen und mit der Aufnahme beginnen.



Aufnahme einer Compact Disc



Aufnahme einer Rundfunksendung

- * Wenn der **REC SELECTOR** auf "SOURCE" eingestellt und den Schalter "CD" oder "TUNER" des Eingangswahlschalter gedrückt wird, sind Aufnahmen von einer Compact Disc bzw. von Rundfunksendungen möglich.
- * Bei Aufnahme mit Einstellung des **REC SELECTOR** auf "CD" oder "TUNER" kann durch Umschalten des Eingangswahlschalter eine andere Programmquelle gehört werden.

Nur AU-X201

1. Den Eingangswahlschalter drücken, der der aufzunehmenden Programmquelle entspricht.
2. Die Programmquelle abspielen.
3. Das Bandgerät einschalten, den Aufnahmepegel einstellen und mit der Aufnahme beginnen.

- * Die Einstellung des **VOLUME**-, **BALANCE**-, **TONE**-Reglers hat keinen Einfluß auf den Aussteuerungspegel oder die Klangqualität der aufgenommenen Signale, auch wenn die Regler betätigt werden.

Überspielen von einem Tonband auf das andere

Zwei Bandgerät sind erforderlich, um den Inhalt eines bereits bespielten Tonbands auf ein anderes Band zu überspielen.

Nur AU-X301

1. Stellen Sie den **REC SELECTOR** entweder auf "1 ▶ 2" oder "2 ▶ 1".
Wenn Sie von Bandgerät 1 auf Bandgerät 2 überspielen, stellen Sie den Schalter auf "1 ▶ 2"; wenn Sie dagegen von Bandgerät 2 auf Bandgerät 1 überspielen wollen, stellen Sie ihn auf "2 ▶ 1".
2. Machen Sie die Bandgerät für Wiedergabe und Aufnahme betriebsbereit, und beginnen Sie mit der Aufnahme.



Bandgerät 1 auf Bandgerät 2

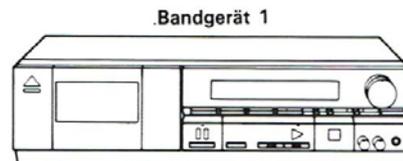


Bandgerät 2 auf Bandgerät 1

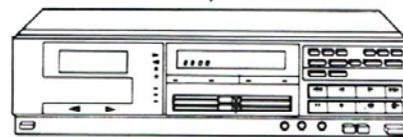
- * Während des Bandüberspielens kann eine andere Programmquelle über die Lautsprecher wiedergegeben werden. In diesem Fall die wiederzugebende Programmquelle mit dem Eingangswahlschalter wählen.
- * Durch Drücken des **TAPE**-Schalters und des **1/2**-Schalters in Übereinstimmung mit dem Wiedergabe-Bandgerät kann die Programmquelle während des Bandüberspielens gehört werden.

Nur AU-X201

1. **TAPE**-Schalter auf "ON" und **1/2**-Schalter auf "TAPE-2" stellen.
 2. Das an die **TAPE-1** Buchsen angeschlossene Tonbandgerät zur Wiedergabe, und das an die **TAPE-2** -Buchsen angeschlossene Tonbandgerät zur Aufnahme verwenden. Beide Tonbandgeräte betreiben und mit dem Kopieren beginnen.
- * Von Tonbandgerät 2 kann nicht auf Tonbandgerät 1 kopiert werden.



Bandgerät 1



Bandgerät 2

- * Wenn das Aufnahme-Bandgerät eine Mithörkontrolle (Bandgerät mit Dreikopf-Bestückung und unabhängigem Aufnahme- und Wiedergabekopf) besitzt, kann der Ton der Aufnahme durch Drücken des dem Aufnahme-Bandgerät entsprechenden Schalters mitgehört werden.

Technische Daten

AU-X301	AU-X201
Ausgangsleistung Min. effektive, beide Kanäle betrieben, von 20 bis 20.000 Hz, mit nicht mehr als 0,05% Klirrgrad 65W pro Kanal an 8 Ohm	Ausgangsleistung 30W pro Kanal an 1 kHz, 8 Ohm.
Lastimpedans 4 bis 16 Ohm	Lastimpedans 4 bis 16 Ohm
Klirrgrad Weniger als 0,05% bei oder unter min. effektiver Nennausgangsleistung	Klirrgrad Weniger als 0,05% bei oder unter min. effektiver Nennausgangsleistung, beide Kanäle betrieben, von 20 bis 20.000 Hz.
Intermodulationsverzerrung (60 Hz: 7 kHz = 4:1 SMPTE Methode) Weniger als 0,05% bei Nennausgangsleistung	Intermodulationsverzerrung (60 Hz: 7 kHz = 4:1 SMPTE Methode) Weniger als 0,05% bei Nennausgangsleistung
Frequenzgang (bei 1W) Insgesamt (von CD) 1 bis 150.000 Hz +0 dB, -3 dB	Frequenzgang (bei 1W) Insgesamt (von CD) 1 bis 100.000 Hz +0 dB, -3 dB
RIAA-Kurvenabweichung (PHONO-MM, 20 Hz bis 20 kHz) +0,5 dB, -0,5 dB	RIAA-Kurvenabweichung (PHONO, 20 Hz bis 20 kHz) +0,5 dB, -0,5 dB
Eingangsempfindlichkeit und Impedanz (bei 1 kHz) PHONO (MC) 420 μ V/100 oder 22 Ohm PHONO (MM) 3,5 mV/47 Kiloohm (Max. Eingangskapazität: 150 mV bei 1 kHz, weniger als 0,1% Klirrgrad) CD, TUNER, LINE 200 mV/47 Kiloohm TAPE PLAY-1, 2 200 mV/47 Kiloohm	Eingangsempfindlichkeit und Impedanz (bei 1 kHz) PHONO (MM) 3,5 mV/47 Kiloohm (Max. Eingangskapazität: 150 mV bei 1 kHz, weniger als 0,1% Klirrgrad) CD, TUNER, LINE 200 mV/47 Kiloohm TAPE PLAY-1, 2 200 mV/47 Kiloohm
Ausgangspegel (bei 1 kHz) TAPE REC-1, 2 200 mV an 47 Kiloohm	Ausgangspegel (bei 1 kHz) TAPE REC-1, 2 200 mV an 47 Kiloohm
Signal-Rauschspannungsabstand (IHF) PHONO (MC) 65 dB PHONO (MM) 80 dB CD, TUNER, LINE 105 dB TAPE PLAY-1, 2 105 dB	Signal-Rauschspannungsabstand (IHF) PHONO (MM) 75 dB CD, TUNER, LINE 105 dB TAPE PLAY-1, 2 105 dB
Regler und Filter BASS ± 8 dB bei 50 Hz TREBLE ± 8 dB bei 10 kHz SUBSONIC -3 dB bei 16 Hz (6 dB/Oktave) LOUDNESS +8 dB bei 50 Hz (VOLUME auf -30 dB) +4 dB bei 10 kHz	Regler und Filter BASS ± 8 dB bei 50 Hz TREBLE ± 8 dB bei 10 kHz SUBSONIC -3 dB bei 16 Hz (6 dB/Oktave) LOUDNESS +8 dB bei 50 Hz (VOLUME auf -30 dB) +4 dB bei 10 kHz
Stromversorgung 220V/240V, 50/60 Hz	Stromversorgung 220V/240V, 50/60 Hz
Stromverbrauch 330 Watt 410 VA Nennverbrauch 460 Watt Maximaler Verbrauch	Stromverbrauch 150 Watt Nennverbrauch 250 Watt Maximaler Verbrauch
Abmessungen 448 mm Breite 136 mm Höhe 311 mm Tiefe	Abmessungen 448 mm Breite 136 mm Höhe 311 mm Tiefe
Gewicht 9,5 kg netto 11,0 kg verpackt	Gewicht 7,0 kg netto 9,0 kg verpackt

* Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

* Wegen örtlicher Gesetze und Bestimmungen sind in einigen Gebieten verkaufte Gerät nicht mit einstellbaren Spannungswählern ausgestattet.